

★ 获英国红房子儿童文学奖 荣登英国畅销书排行榜

新幽默小说

疯狂的音乐会

坏狗

(英) 马丁·查特顿 著
田平 译



四川少年儿童出版社

新幽默小说

坏狗

疯狂的音乐会

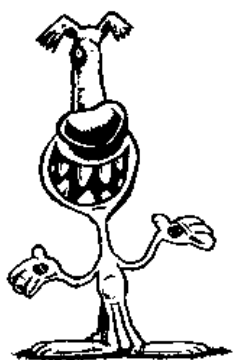
我的一生，人们
都在不知疲倦地试图把我关
起来。但是现在我自由了。然而他们仍然
想要追捕我，一直追到了亚里桑那。现在
我得问问你，这是一个遵纪守法的公民
所应该遭受的待遇吗？我等待
你们的回答。



(英)马丁·查特顿 著

田 平 译

四川少年儿童出版社



新幽默小说 坏狗——疯狂的音乐会

四川省版权局著作权登记:21-2003-030

《坏狗——疯狂的音乐会》著:马丁·查特顿(英国)译:田平

First published by Scholastic Ltd.2003

Copyright © Martin Chatterton,2003

Chinese translation Copyright © 2003 by Sichuan Children's
Publishing House

Chinese translation rights arranged with Scholastic Ltd.

Throuth Andrew Nurnberg Associates Interantional Ltd.

All rights reserved

经英国斯考拉斯特公司授权独家出版发行

中文简体字翻译的版权归四川少年儿童出版社所有

出 版 四川少年儿童出版社(四川省成都市盐道街3号)

责任编辑 颜小鹏 于 春 李奇峰

装帧设计 郑东俊

责任校对 熊向全

责任印制 王春莉

制 作 成都华李电子制印有限公司

印 刷 河北省三河市汇鑫印务公司

发 行 新华书店

版 次 2003年10月第一版 2003年10月第一次印刷

印 张 5.5

开 本 880mm×1240mm 1/32

印 数 10000册

书 号 ISBN 7-5365-3071-4/I·695

定 价 9.00元

主要演员



坏狗

我,当然是我!

这次我给牧师配音。



洛瓦

其实我是机器狗洛瓦。



本特莱

牧师也疯狂。



笨胖子乐队

我们唱的不是歌!

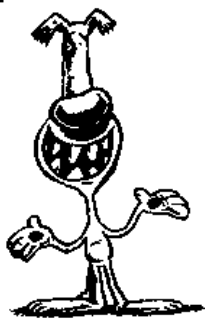


绒毛

该死的XXXXXX!

坏狗的自由

我承认，是那个叫马丁·查特顿的英国人给了我生命，但他却残忍地把我扔进城市流浪狗收容所乙区——这个充满死亡气息的恐怖地带！



在死亡的绿门已经向我打开之时，我凭自己英俊的脸、幽默的思想和智慧的头脑进入了好莱坞，成了大明星！虽然让我出名的不是我的演技……

——《大闹好莱坞》

虽然我又重新回到了死亡身边，但作为一只天生对猫深恶痛绝的坏狗，我意外地被选中参加一次刺激的旅行——乘坐宇宙飞船到火星去！在那儿，我与成千



上万只我的死对头展开了力量非常悬殊（当然是我比较弱小）的战斗！

——《火星猫》



幸运总会光顾我这样心地善良的坏狗！接下来不是别人，是总统收养了我！虽然我很英勇地咬伤了总统大人的膝盖，但是一个偷天换日的大阴谋，被我（当然还有一只猫……）揭穿了。

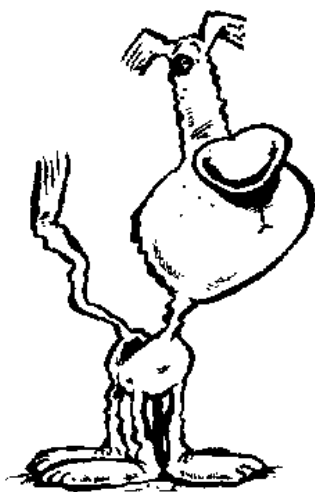
——《总统的膝盖》

猫，猫！又是猫！但我没有输！我顺手偷来的一只机器狗，成为我实现下一次冒险的功臣——也是把我一次次推向死亡边缘的罪狗！这一次，作为一个半路出家的职业歌手，我在一个音乐会上，表演了一生之中最精彩的节目。

——《疯狂的音乐会》



第1章



我叫坏狗

“我叫坏狗。”我站起来说道，“而且我在戒猫。”

一阵潮水般热烈的掌声从围成一圈看着我的狗们那里响起。我把一滴从我眼睛里流出的泪水擦去。其实那是因为有一粒沙子刚刚吹进了我的眼里。

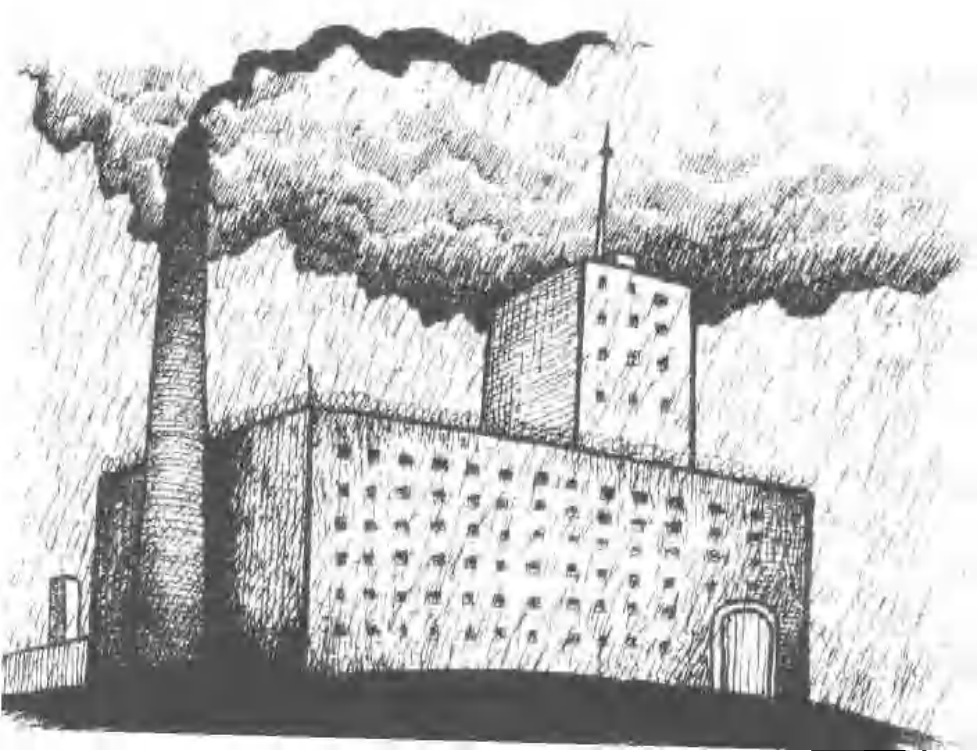
我首次参加“匿名戒猫者大会”。你知道匿名戒酒者协会是帮助人们停止喝酒的，对吧？还有匿名戒赌者协会是

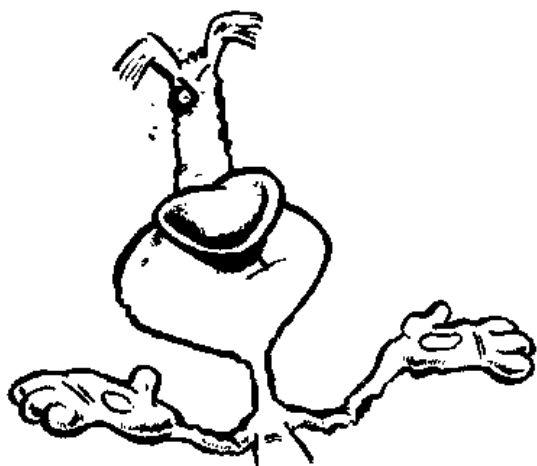
帮助人们停止赌博的。那么，匿名戒猫者大会是帮助狗们停止追逐猫的。

伙计，我真的需要参加这个协会。

我被关在这个城市的流浪狗收容所里。我的罪名？只是因为我是只狗。

更糟的是，我是一只关在 Z 区里的狗。那里是所有有问题的狗最后落脚的地方。如果穿过走廊尽头那扇臭气熏天的绿门，我们就从此回不来了。对你们来说，意思就是我们被杀掉了。





喂,你们现在能不能专心听我说? 其实我曾被从这个狗的地狱里拉出去过(不止一次,而是两次)。可是由于猫,我又被丢了回来。你们大致明白为什么我认为试试匿名戒猫者大会不是个坏主意了吧。

看,我恨猫。我讨厌他们令人作呕的猫科动物举止。就像他们舔自己的爪子,喵喵地叫,那恶心的号叫,还有他们夜里不好好



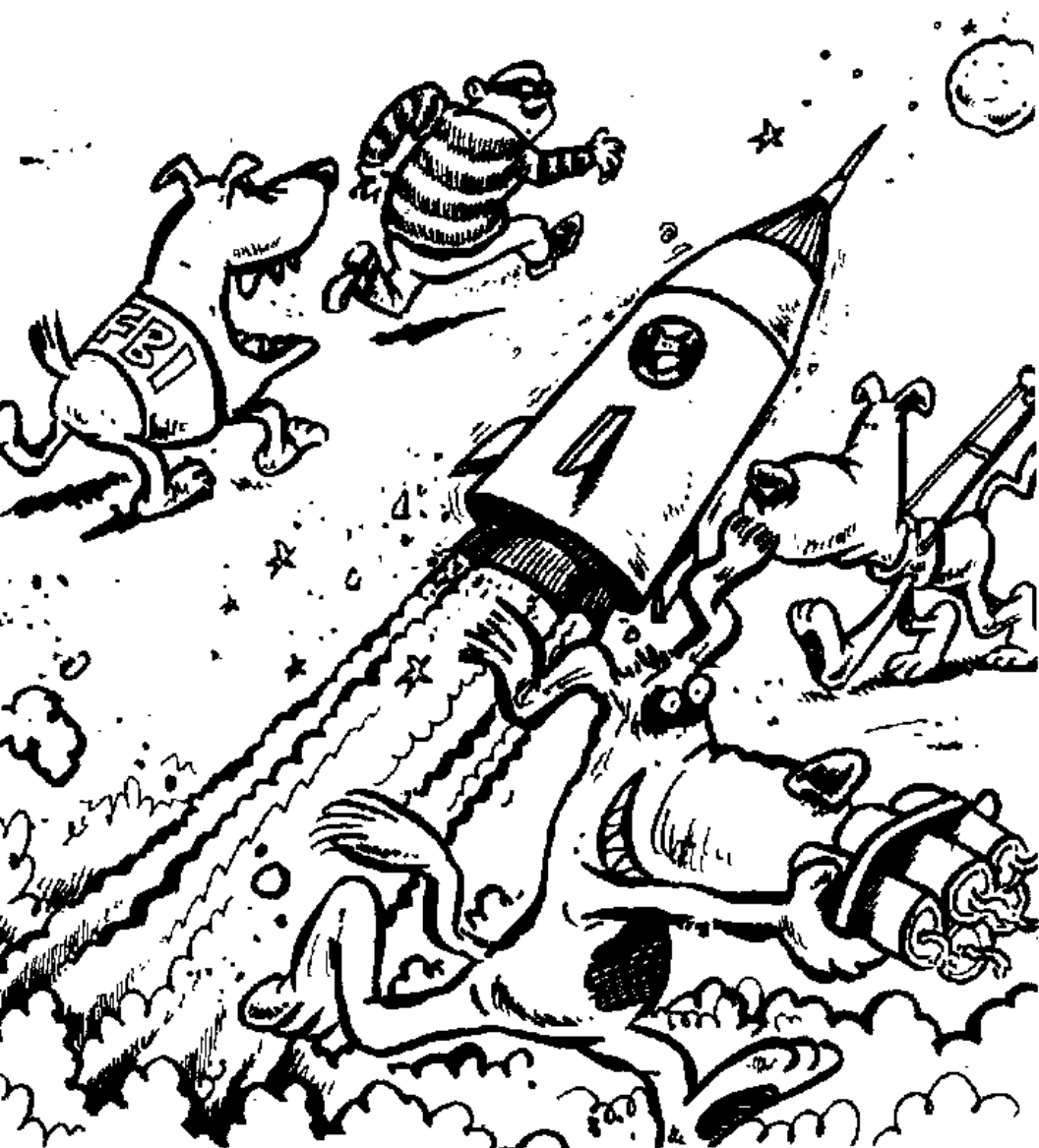
睡觉的坏习惯。

而且实际上猫能做什么呢？我是说，狗总是飞快地跑去营救那些困在矿井里的人；把落入冰湖的孩子拉上来；或跑回镇子告诉警长有个叫里奇的小孩子被布莱克这个坏蛋绑架了，他被捆在铁轨上，而 3 点 10 分开向尤马的



火车正从转弯处开来。

我们狗干活儿。我们看守羊群，嗅出爆炸物，把雪崩后被埋在雪里的滑雪者挖出来，引导盲人穿过城市的街道，追逐罪犯，送报纸，被装入火箭发射到外太空，在阿拉斯加拉雪橇……全是些有用的工作。



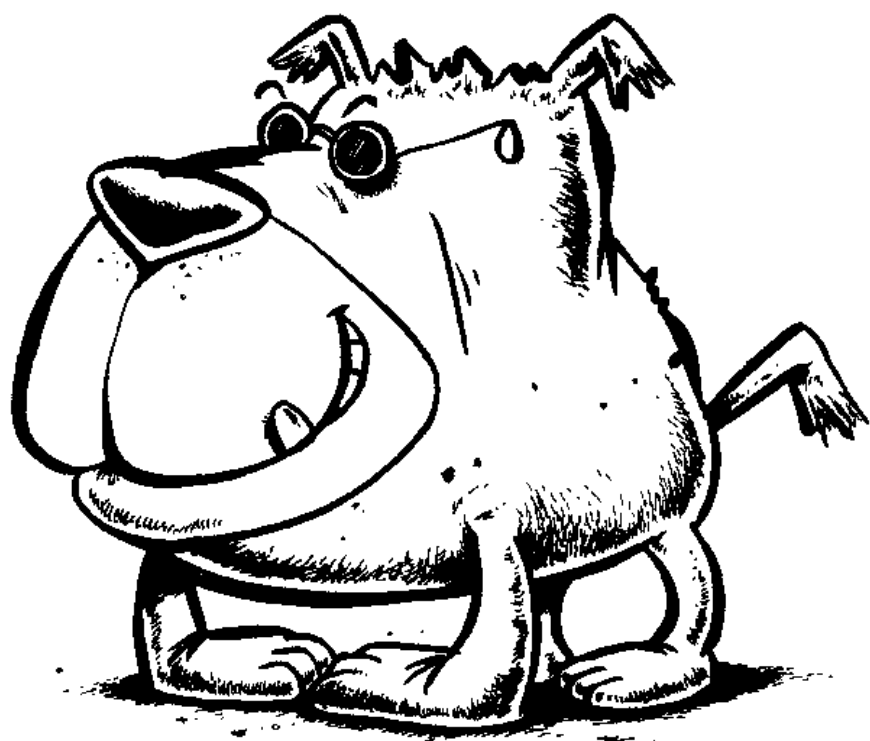


猫都在做些什么？站在篱笆上，像小孩儿一样整晚哀号，还在沙发上睡觉。举不胜举。

我最喜欢的节目是《猫和老鼠》，因为每分每秒那只猫都吃尽了苦头。不是吗？

“你爱猫！”一个声音说着，把我从我那快乐的白日梦里惊醒。这是我的猫顾问，牧师本特莱四世。每一个收容所都有个像本特莱这样的家伙。四年前，他带着他那臭名昭著的街头恶名来到了这里。他是只个头儿极大的狗，重量接近河马。他过去是让人害怕的东水库狗帮的头子。捉狗队追捕本特莱好多年，有一天终于把他捉住了。关在收容所里面并没有对他的行为约束太多。他还是那只没人敢跟他叫板的狗。

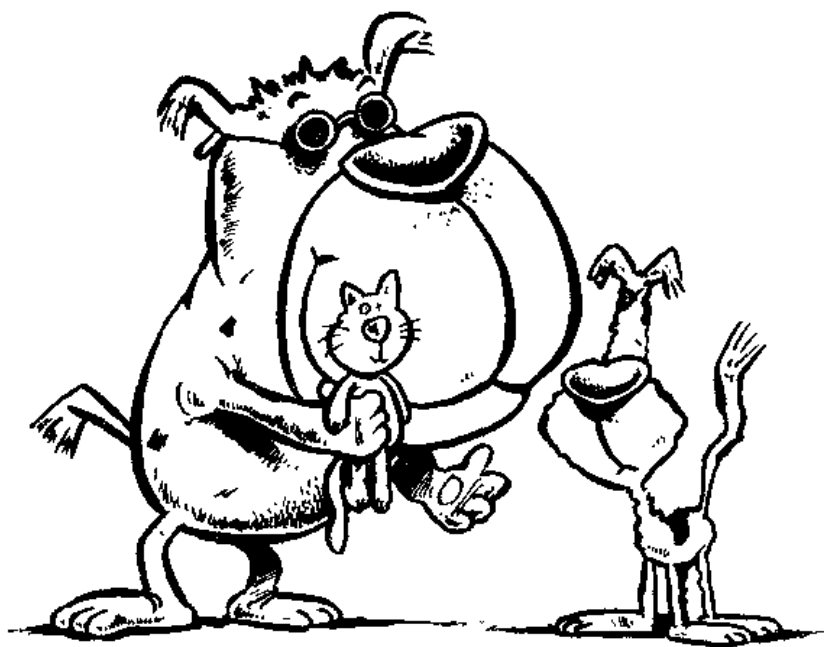
在这里,如果你需要买什么,或卖什么东西,本特莱都会帮你办。当然是要收手续费的。他在收容所里关的时间太长了,所以精通所有花招和骗术。他是这个地方的决定性人物。可是,大约一年前,事情发生了变化。



在吃了一盘糟糕透顶的变质食物之后，本特莱四世发起高烧，一病不起。病魔缠身的他看到了一个幻像，这把他的生活完全改变了。他的幻像是一条穿着裙子的紫色大鱼，并告诉他让他放弃过去的恶习，把他的余生献给帮助狗和猫和平和谐地生活在一起的伟大事业中。

他醒来之后，他让每个人叫他牧师。

本特莱牧师手里拿着一个很小的粉红色玩具猫对我说：“坏狗，跟着我说，‘我爱猫’！”



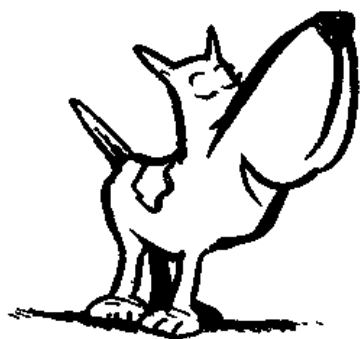
我瞪大了眼睛。什么？说什么？这怎么可能。我开始注意到观众们都用期待的目光看着我。

他们那一张张漂亮的小狗脸都冲向我。

“来吧，哥们儿。”本特莱牧师小声地说。他转向观众提高了声音说道：“醒来吧，闻闻那咖啡的香味。学着去爱猫吧，成为他的朋友，让你自己去感受爱的力量吧！”

“阿门，兄弟！”一只大个的混血杂种狗在后面叫了起来。





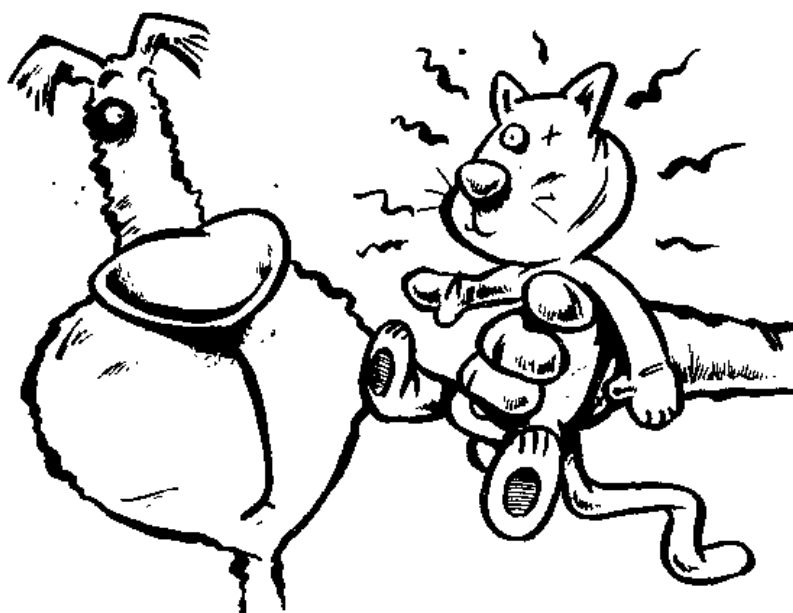
“你能做到！”那个小小的、只有三条腿的杰克喊着。他现在正闭着眼睛，脸冲着天花板。观众中发出了一阵“快”“对”之类的小声喧哗。我能够感受到他们要求我做

出行动来。

“我……我……我……”我结结巴巴地说。“这就对了，坏狗兄弟！”牧师本特莱四世说道，“大声说，都说出来！把爱都表达出来。这是多么干净纯洁啊！”

“我……我……”我咳嗽着，这些词卡在我的嗓子眼儿里。





本特莱把那个毛茸茸的小玩具猫举到我面前。“猫很好。”这位牧师说道，“我的兄弟，感受这种力量！”

“我……爱……”我望着这只离我只有几厘米远的猫说着。

观众们急得抓耳挠腮。本特莱又在我面前晃了晃玩具猫。突然我觉得胃里翻江倒海。我把本特莱撞倒在地，并开始用牙齿撕咬这只玩具猫。我的疯狂行为在满天棉絮中结束后，我把那个小混蛋撕成了千个碎片。



“我爱……折腾猫！”我冲着惊呆了的观众们大叫着。一副嗜杀狂般的疯狂表情深深地刻在我的脸上。

看上去好像本特莱牧师和匿名戒猫者大会的工作白做了。